



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 September 2009
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 96(m) предварительной повестки дня*
Всеобщее и полное разоружение

Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения

Доклад Генерального секретаря

Добавление**

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Ответы, полученные от правительств	
Куба	2
Испания	3

* A/64/150.

** Приведенная в настоящем документе информация была получена уже после представления основного доклада.



II. Ответы, полученные от правительств

Куба

[Подлинный текст на испанском языке]

[2 июля 2009 года]

Соображения, представленные Кубой в соответствии с пунктом 8 постановляющей части резолюции 63/50, озаглавленной «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения»

1. Куба подтверждает критерии, изложенные в предыдущих ответах, направленных ею на имя Генерального секретаря согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о содействии многосторонности в области разоружения и нераспространения.
2. Сложная международная обстановка и необходимость совместного решения безотлагательных проблем, с которыми сталкивается человечество, повышают значение многосторонности как наиболее эффективного способа устранения новых угроз в сфере разоружения и нераспространения, а также подтверждают актуальность резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по этому вопросу.
3. Застой в переговорах в рамках многостороннего механизма разоружения, который наблюдается уже в течение нескольких лет и вызван отсутствием политической воли у определенных субъектов, еще больше повышает значение многосторонности. В прошлом согласованные многосторонние усилия членов международного сообщества позволили принять и осуществить такие важные международные документы, как Конвенция о химическом оружии и Конвенция о биологическом оружии, дух и буква которых обязывают соответствующие государства-участники ликвидировать все категории оружия массового уничтожения.
4. К счастью, в последнее время появились обнадеживающие признаки на Конференции по разоружению — члены Конференции, которые на протяжении более чем десяти лет не могли прийти к согласию, наконец приняли программу работы Конференции.
5. Односторонние действия, принимаемые некоторыми государствами — членами Организации Объединенных Наций в сфере разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями с целью «решения» своих проблем безопасности, представляют серьезную угрозу международному миру и безопасности и подрывают веру в международную систему, а также основополагающие принципы самой Организации Объединенных Наций и доверие к многосторонним соглашениям о разоружении.
6. Провал военного вмешательства в Ираке, предпринятого явно вопреки мнению международного сообщества, равно как и его катастрофические последствия, подтверждают неприемлемость одностороннего подхода для решения проблем современного мира. Поиск решений путем переговоров в многостороннем контексте и достижение коллективных договоренностей являются

единственным способом сохранения международного мира и международной безопасности.

7. Практика показала, что цели в области разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения оружия массового уничтожения не могут быть достигнуты путем принятия односторонних мер, путем создания стратегических альянсов для осуществления соглашений, заключенных вне международно признанных многосторонних рамок или путем использования угрозы применения силы. Многосторонность и мирное решение споров путем переговоров с помощью созданных для этого институтов и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций по-прежнему являются единственным адекватным способом урегулирования споров.

8. Следует еще раз подтвердить непреходящее значение многосторонней дипломатии в области разоружения и нераспространения и решимость содействовать многосторонности в качестве основополагающего принципа переговоров в этой сфере.

9. Куба подтверждает свою приверженность содействию, сохранению и укреплению многосторонности и многостороннего процесса принятия решений в рамках Организации Объединенных Наций путем строгого соблюдения ее Устава и норм международного права с целью создания многополярного, справедливого и равноправного мирового порядка и мирового демократического правительства, а не порядка, основывающегося на монополии небольшого числа наиболее сильных держав.

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]
[8 июля 2009 года]

Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения

1. XXI век изменил коллективное представление о международной безопасности и ее концепцию. Появление новых действующих лиц, вызовов и угроз, которые усиливают неопределенность и делают обстановку в современном мире более сложной, поставили безопасность в число приоритетов международного сообщества.

2. Как в резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, так и в выработанной Европейским союзом Стратегии борьбы с распространением оружия массового уничтожения и в Европейской стратегии безопасности распространение такого вида оружия, равно как и средств его доставки, квалифицируется как угроза для международного мира и безопасности. Испания хорошо осознает эту угрозу и решительно реагирует на этот вызов, используя все имеющиеся инструменты и стратегии и отдавая предпочтение многостороннему подходу.

3. Окончание «холодной войны», падение Берлинской стены, кровавые террористические акты в Нью-Йорке, Мадриде и Лондоне, а также другие события нашей недавней истории обусловили эволюцию концепции безопасности.

Формулирование этой концепции изменило такие понятия, как сдерживание путем устрашения и гарантированное взаимное уничтожение, которые сегодня наполнились новым содержанием и нюансами.

4. Эти новые реальности требуют многосторонних подходов, политической воли и согласованных действий, без которых невозможно достижение существенных результатов в деле укрепления мира и международной стабильности.

5. В глобализованном и взаимозависимом мире безопасность является большой ценностью для государств, институтов, регионов, общин и прежде всего для граждан и их сокровенным чаянием. Отсутствие безопасности в наше время связано не только с государствами-агрессорами, но и с негосударственными субъектами, террористами и другими преступными организациями. Ухудшение безопасности затрудняет развитие государств и народов, так как насилие лишает население права на прогресс, а безопасность является непременным условием осуществления свобод, улучшения положения в области прав человека и сохранения демократических ценностей.

6. В Европейской стратегии безопасности называются пять основных угроз: распространение оружия, особенно оружия массового уничтожения; терроризм; несостоявшиеся государства; и региональные конфликты и организованная преступность, проявлениями которой сегодня являются сети, занимающиеся торговлей людьми, наркотиками и оружием, а также преследующие другие противозаконные цели. Хорошо известны также негативное воздействие, оказываемое обычным оружием, и его роль в возобновлении кризисов и насилия. Мы все хорошо осознаем эти угрозы, которые во многих случаях весьма трудно выявить и изолировать и с которыми трудно бороться в связи с их непрозрачностью и их новыми особенностями. Сложный характер этих угроз требует комплексных и скоординированных решений, иными словами, совместных усилий международного сообщества по их устранению.

7. В области распространения одна из главных проблем заключается как раз в наличии большого числа различных договоров, соглашений и режимов контроля и в необходимости координации их осуществления и критериев, что далеко не всегда является простой задачей. Хотя в принципе участниками этих договоров, соглашений и режимов контроля являются страны, имеющие сходные взгляды, и хотя борьба с распространением все чаще является сегодня целью всего международного сообщества, тот факт, что не все государства являются их участниками, и то, что критерии присоединения к ним и участия в них не являются одинаковыми для всех, порождает проблемы, которые порой не так просто решить. И все же определенные успехи и изменения в подходах в этой сфере дают нам по крайней мере основания не впадать в уныние.

8. Эти факторы не способствуют поиску ответов на вопросы о том, как нам следует реагировать на эти вызовы, какие действия необходимы и какие меры наиболее эффективны в плане их устранения. Несомненно, нужна междисциплинарная стратегия, которая охватывала бы такие сферы, как межправительственное сотрудничество, разработка совместных механизмов контроля и наблюдения, обмен информацией, создание новых механизмов контроля и активизация уже существующих механизмов. Непосредственное отношение к этому имеют также вопросы национальной обороны, укрепления многосторонних механизмов и организаций, сотрудничество в целях развития и ликвидация незаконного оборота, а также другие вопросы.

9. Мы должны предложить эффективные пути борьбы с факторами, представляющими угрозу международной безопасности. Наиболее адекватным способом является достижение политического и дипломатического согласия, которое должно найти отражение в имеющихся обязательную силу конвенциях о разоружении и контроле над вооружениями.

10. Испания является страной, приверженной многосторонней системе нераспространения и разоружения; она подписала все международные соглашения, являющиеся нормативно-правовой основой указанной системы, и проводит активную, амбициозную и последовательную политику в защиту ее эффективности с четко сформулированной целью обеспечения универсальности основных договоров в этой области.

11. Кроме того, Испания твердо привержена укреплению мирных процессов и активизации и обновлению многосторонней системы, с тем чтобы она стала инструментом мира и стабильности, продвижения вперед и прогресса. Для этого требуются сокращение вооружений и контроль над вооружениями и более активная поддержка усилий в области нераспространения оружия и разоружения, так как только таким образом мы можем приблизиться к осуществлению нашей мечты о мире, основанном на безопасности и сосуществовании культур, справедливом и устойчивом развитии нашей планеты, а также на взаимовыгодной глобализации.

12. Наличие эффективной многосторонней системы в области разоружения и нераспространения, основанной на эффективном выполнении обязательств, взятых на себя государствами, является основной гарантией ее функционирования. Такой многосторонний подход, наряду с повышением эффективности системы, придает ей столь необходимую легитимность.

13. Для того чтобы эта система и впредь внушала доверие, необходимо повышать эффективность международной системы, а для этого нужны более согласованные инструменты, большая степень политического согласия и большее число имеющих обязательную силу соглашений. Правовые нормы должны требовать выполнения обязательств, взятых на себя государствами, и способствовать укреплению строгих и транспарентных систем проверки, признаваемых всеми государствами. Необходимо также содействовать формированию консенсуса для установления правовых рамок, которые могли бы способствовать достижению эффективных результатов в области мира, безопасности, сотрудничества и глобального прогресса. В этой связи особый интерес представляет недавнее принятие программы работы Конференции по разоружению, способной активизировать роль этого важного многостороннего форума по вопросам разоружения и нераспространения.

14. Испания как международный и европейский субъект твердо привержена усилиям, направленным на перестройку многосторонней системы, что требует от нас более активного участия в международных отношениях, а также в международных механизмах и организациях.

15. Ответственная политика в области нераспространения и разоружения требует создания эффективной многосторонней системы, для чего требуется следующее:

- Поиск глобальных политических решений, которые предупреждали бы, предотвращали или сдерживали распространение оружия массового уничтожения или обычного оружия.
- Интегрирование политики в области нераспространения и разоружения в общую стратегию безопасности.
- Изучение вопроса о возможном включении «положений о нераспространении» в двусторонние и региональные отношения.
- Содействие обеспечению универсальности договоров, конвенций, соглашений и международных режимов и их защита и укрепление.
- Повышение роли Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.
- Содействие национальному выполнению международных обязательств.
- Повышение эффективности механизмов проверки посредством оказания политической, экономической и технической поддержки и придание им более интрузивного характера.
- Укрепление механизмов контроля за экспортом и импортом материальных средств военного и двойного назначения, а также расширение числа участников таких механизмов.
- Содействие международному обмену информацией.
- Развитие технического сотрудничества между государствами и сотрудничества в целях развития.
- Содействие законной и ответственной торговле материальными средствами военного и двойного назначения и предотвращение их незаконного оборота.
- Содействие сотрудничеству между органами управления и неправительственными организациями, а также с промышленным сектором, поддерживающими достижение указанной цели.

16. Только эффективная многосторонняя система может успешно бороться с угрозой международному миру и безопасности, обусловленной распространением оружия массового уничтожения, а также другими факторами, такими как международный терроризм, организованная транснациональная преступность, несостоявшиеся государства и региональные конфликты.